



Государственное автономное образовательное учреждение  
профессионального образования города Севастополя  
«Институт развития образования»  
(ГАОУ ПО ИРО)

**П Р И К А З**

«12» ноября 20 19г.

№ 143

О проведении городского конкурса  
на лучшего переводчика с иностранного языка  
среди обучающихся 9–11 классов

В соответствии с планом работы Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования» с целью привлечения внимания к изучению иностранного языка, развития творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятия престижа профессии переводчика **приказываю:**

1. Провести конкурс на лучшего переводчика с иностранного языка среди обучающихся 9–11 классов общеобразовательных организаций и студентов 1–2 курсов профессиональных образовательных организаций:

– в номинации «Французский язык» 19 ноября 2019 года в 15.00 на базе Государственного бюджетного образовательного учреждения города Севастополя «Билингвальная гимназия № 2» (по согласованию).

– в номинациях «Английский язык», «Немецкий язык» и «Испанский язык» 21 ноября 2019 года в 15.00 на базе Государственного бюджетного образовательного учреждения города Севастополя «Гимназия № 7 имени В.И. Великого» (по согласованию);

2. Утвердить Положение о Конкурсе (приложение № 1).

3. Утвердить состав жюри Конкурса (приложение № 2).

4. Назначить ответственными за проведение конкурса методистов ГАОУ ПО «Институт развития образования» Шермазан Н.И. и Левину А.А.

5. Методистам ГАОУ ПО ИРО Шермазан Н.И. и Левиной А.А.:

5.1. Довести содержание данного приказа до сведения руководителей и учителей (преподавателей) иностранного языка общеобразовательных и профессиональных образовательных организаций города Севастополя.

5.2. Организовать сбор заявок на участие в Конкурсе в соответствии с Условиями по электронной ссылке <https://forms.gle/kxUywUuT1wv5L3M69> до 17 ноября 2019 года.

5.3. Обеспечить методическое консультирование участников конкурса.

5.4. Организовать работу жюри, провести оценивание конкурсных работ и подведение итогов Конкурса с 21 по 30 ноября 2019 года.

5.5. Контроль за исполнением данного приказа возложить на заместителя директора ГАОУ ПО ИРО Михайлову И.В.

Директор



С.Л. Данильченко



Положение  
о конкурсе на лучшего переводчика с иностранного языка  
среди обучающихся 9–11 классов

I. Общие положения

1.1. Настоящее положение регламентирует организацию и проведение городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка среди обучающихся 9–11 классов общеобразовательных организаций и студентов 1–2 курсов профессиональных образовательных организаций (далее – Конкурс).

1.2. Организатором Конкурса является Государственное автономное образовательное учреждение профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования».

1.3. Целью Конкурса является привлечение внимания к изучению иностранного языка, развитие творческих способностей, навыков письменного перевода, поднятие престижа профессии переводчика.

2. Условия проведения Конкурса

2.1. К участию в Конкурсе приглашаются обучающиеся 9–11 классов общеобразовательных организаций и студенты 1–2 курсов профессиональных образовательных организаций (по 1 представителю от образовательной организации, от общеобразовательных организаций с углубленным изучением предмета допускается по 3 представителя).

2.2. Конкурс проводится в очной форме по номинациям «Английский язык», «Французский язык», «Немецкий язык» и «Испанский язык».

2.3. Участникам необходимо явиться в пункт проведения за полчаса до начала конкурса для регистрации,

2.4. Конкурсантам разрешается принести двуязычный словарь на печатной основе для использования.

2.5. Использование средств мобильной связи и иных технических средств (гаджетов) участниками конкурса запрещено.

3. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ

3.1. Конкурсант должен выполнить в полном объеме письменный перевод с английского, французского, немецкого или испанского языков на русский язык одного из отобранных членами жюри отрывков аутентичного художественного или научно-публицистического текста объемом до 2000 знаков. Переводы объемом менее 50% представленного текста не рассматриваются.

3.2. На выполнение перевода отводится 60 минут.

3.3. Разрешается использование двуязычного словаря.

3.4. Перевод выполняется разборчивым почерком на страницах формата А4. Страницы нумеруются. Допускается аккуратное исправление путем зачеркивания неверного слова и обозначения сверху правильного варианта. При количестве исправлений, превышающем треть строчек на странице, текст подлежит переписыванию. Перевод должен быть однозначным, варианты в скобках не допускаются.

3.5. Работа сдается членам жюри под кодом, выданным участнику при регистрации.

#### 4. Критерии оценивания конкурсных работ

4.1. Переводы очного тура оцениваются по следующим критериям (максимальный балл – 35):

- объем выполненного задания – 5 баллов;
- точность передачи содержания – 5 баллов;
- стилистическое соответствие оригиналу – 5 баллов;
- грамотность перевода в аспектах грамматики, синтаксиса – 5 баллов;
- полнота передачи лексики, фразеологических выражений – 5 баллов;
- отсутствие орфографических и пунктуационных ошибок – 3 балла;
- культура оформления работы – 5 баллов;
- оригинальность перевода – 2 балла.

4.2. Каждая работа проверяется двумя членами жюри. По итогам проверки выставляется средний балл при расхождении в оценивании не более 3 баллов.

4.3. При расхождении в оценивании более 3 баллов работа проверяется третьим членом жюри, чья оценка является окончательной.

#### 5. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей

5.1. Жюри Конкурса осуществляет оценку представленных переводов очного тура, определяет 1 победителя и призеров (20% от общего количества участников) в каждой номинации.

5.2. Итоги Конкурса, работы победителей размещаются на официальном сайте ГАОУ ПО «Институт развития образования».

5.3. Победители и призеры награждаются дипломами Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования»; педагогическим работникам, подготовившим победителей и призеров, вручаются благодарности ГАОУ ПО ИРО.



Состав жюри городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного  
языка среди обучающихся 9–11 классов

**Английский язык**

1. Левина А.А., методист ГАОУ ПО ИРО, председатель
2. Воробьева М.Ю., ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
3. Ермаков В.Л., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
4. Штрунц И.Г., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
5. Пронь В.В., ГБОУ СОШ № 17 (по согласованию)
6. Деркач Т.П., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
7. Ромко Е.В., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
8. Радько Е.В., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
9. Фир Т.М., ГБОУ СОШ № 54 (по согласованию)
10. Сургуч Н.А., ГБОУ Гимназия № 1 (по согласованию)
11. Лисогор Э.В., ФНВМУ СПКУ (по согласованию)
12. Яковлев К.А., ФНВМУ СПКУ (по согласованию)
13. Даниленко Е.Г., ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
14. Драч Л.В., ГБОУ СОШ № 58 (по согласованию)
15. Куриленко Д.А., ГБОУ СОШ № 38 (по согласованию)

**Испанский язык**

1. Антонова Т.В., ГБОУ СОШ № 45, председатель (по согласованию)
2. Веренкина Е.В., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
3. Головина И.В., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
4. Кечхуашвили А.Н., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
5. Палкина Е.С., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
6. Симонова А.И., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
7. Антоненкова В.Ю., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)

**Немецкий язык**

1. Кубарева Е.А., ГБОУ СОШ № 35, председатель (по согласованию)
2. Королёва А.Н., ГБОУ СОШ № 20 (по согласованию)
3. Василькова С.П., ОЦ «Бухта Казачья» (по согласованию)
4. Строилова И.М., ГБОУ СОШ № 35 (по согласованию)
5. Макаева Л.С., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
6. Зинченко Т.И., ГБОУ СОШ № 32 (по согласованию)
7. Головань Ю.А., ГБОУ СОШ № 41 (по согласованию)
8. Мовчан В.П., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
9. Артамонова Т.В., ГБОУ «СОШ № 35 (по согласованию)

### **Французский язык**

1. Алексеева Л.В., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2, председатель (по согласованию)
2. Рапопорт В.Е., ГБОУ СОШ № 23 (по согласованию)
3. Зденик С.А., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
4. Матевосова С.И., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
5. Рожок Т.В., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
6. Костенко Р.А., ГБОУ СОШ № 42 (по согласованию)
7. Каплунова Н.С., ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
8. Фадеева В.Г., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
9. Караван К.А., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)